

HUMAN ASSETS
人才薈萃

Recognizing Work of Excellence 表彰傑出成就

The University honoured outstanding academic achievements, service contributions and other worthy efforts of the PolyU community.
對於在學術上成就顯著、致力服務社會，以及在其他方面卓有貢獻的理大社群，大學予以高度表揚。

HONORARY DEGREES

榮譽學位

PolyU conferred honorary doctorates upon five distinguished personalities at the 19th Congregation on 27 October 2013:

理大於2013年10月27日舉行的第十九屆畢業典禮，頒授榮譽博士學位予五位傑出人士。他們是：



Prof. Mildred S. Dresselhaus
Mildred S. Dresselhaus 教授

Prof. Mildred S. Dresselhaus, Emerita Institute Professor of Physics and Electrical Engineering at the Massachusetts Institute of Technology (MIT), was conferred the Honorary Degree of Doctor of Science.

美國麻省理工學院物理及電機工程榮休教授 **Mildred S. Dresselhaus 教授** 獲頒榮譽理學博士學位。



Dr Edwin Leong Siu-hung
梁紹鴻博士

Dr Edwin Leong Siu-hung, Executive Chairman and Founder of Tai Hung Fai Enterprise Company Limited, received the Honorary Degree of Doctor of Business Administration.

大鴻輝集團創辦人兼主席 **梁紹鴻博士** 獲頒榮譽工商管理博士學位。



Prof. Pai Hsien-yung
白先勇教授

Prof. Pai Hsien-yung, renowned contemporary writer and a staunch advocate of Kunqu, was conferred the Honorary Degree of Doctor of Letters.

當代著名作家及振興崑曲重要推手 **白先勇教授** 獲頒榮譽文學博士學位。



Mr Patrick Poon Sun-cheong
潘樂昌先生

Mr Patrick Poon Sun-cheong, Chairman of Harvest SCP Group Company Limited, was a recipient of the Honorary Degree of Doctor of Laws.

利承昌集團有限公司主席 **潘樂昌先生** 獲頒榮譽法學博士學位。



Ms Güler Sabanci
Güler Sabanci 女士

Ms Güler Sabanci, Chairman and Managing Director of Turkey-based Sabanci Holding and Founding President of Sabanci University, was conferred the Honorary Degree of Doctor of Humanities.

土耳其Sabanci控股公司主席兼總經理 **Güler Sabanci 女士** 獲頒榮譽人文學博士學位。

UNIVERSITY FELLOWSHIPS

大學院士

On 29 January 2014, PolyU conferred the title of University Fellow upon eight outstanding individuals in recognition of their significant contributions to the University and the community:

2014年1月29日，理大向八位傑出人士頒授大學院士榮銜，以表揚他們對理大及社會的卓越貢獻。



1 2 3 4 5 6 7 8

1 **Dr Jimmy Tang Kui-ming, MH**, Founding Chairman and CEO of Prince Jewellery and Watch Company
太子珠寶鐘錶公司創辦主席兼行政總裁鄧鉅明博士, MH

2 **Mr Johnny Yeung Chi-hung**, Founding Chairman and CEO of Fujikon Industrial Holdings Limited
富士高實業控股有限公司創辦主席及行政總裁楊志雄先生

3 **Mr Peter Sun Kwok-wah, MH**, Chairman and Executive Director of Kingdom Holdings Limited
KFM金德控股有限公司主席兼執行董事孫國華先生, MH

4 **Ms Belinda Yeung Bik-yiu**, Executive Director and Chief Operating Officer of Regal Hotels International Holdings Limited
富豪酒店國際控股有限公司執行董事兼首席營運官楊碧瑤女士

5 **Mrs Nina Lam Lee Yuen-bing, MH**, Executive Director of Frankie Dominion (Holdings) Ltd
嘉利美商(集團)有限公司執行董事林李婉冰女士, MH

6 **Dr Loretta Yam Yin-chun, BBS**, former Cluster Chief Executive of the Hospital Authority's Hong Kong East Cluster and Hospital Chief Executive of the Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital
醫院管理局港島東醫院前聯網總監及東區尤德夫人那打素醫院前行政總監任燕珍醫生, BBS

7 **Mrs Betty Yuen So Siu-mai**, Vice Chairman of CLP Power Hong Kong Limited and Chairman of CLP Nuclear Investment Company
中華電力有限公司副主席兼中電香港核電投資有限公司主席阮蘇少瀟女士

8 **Miss Clarea Au Suet-ming**, Founder of CL Group (Holdings) Limited and Chairman of CAAL Capital Limited
昌利(控股)有限公司創辦人及CAAL金融財務公司主席歐雪明小姐

STAFF EXCELLENCE IN ACTION

人才濟濟

Prof. Alan Lau Kin-tak, Associate Dean (Industrial Relations), Faculty of Engineering, received the prestigious University Grants Committee (UGC) Teaching Award 2013 in recognition of his outstanding performance and achievements in teaching.

工程學院副院長(業界關係)劉建德教授榮獲2013年大學教育資助委員會(教資會)傑出教學獎，表揚他在教學方面的傑出表現和成就。



Prof. Alan Lau Kin-tak
劉建德教授

A teacher's responsibility is to provide a platform for students to realize their potential. My teaching approach is to take student learning well beyond the conventional boundary of university classrooms to create a learning experience that is as inspiring as it is effective.

老師的責任是為學生提供一個發揮潛能的平台；而我的教學模式就是帶領學生走出傳統的大學課堂，營造富啟發性及有效的學習體驗。

With the establishment of Hotel ICON, our teaching and research hotel, my vision has largely been achieved. The hotel and our school have become a new model for the entire hospitality industry and education, and we are setting new standards.

隨著學院教研酒店唯港薈的落成，我的願景大致已經實現。唯港薈與學院已經成為整個酒店業和教育的新模式，我們亦正在訂立新標準。



Prof. Kaye Chon
田桂成教授

Prof. Kaye Chon, Dean and Chair Professor of the School of Hotel and Tourism Management, was named one of the Top 10 Hoteliers in China at the 9th China Hotel Starlight Awards on 13 March 2014 for his outstanding contributions to the advancement of the hotel industry.

酒店及旅遊管理學院院長兼講座教授田桂成教授於第九屆中國酒店星光獎頒獎禮上獲選為「中國酒店業十大年度人物」，表彰他為發展酒店業作出的重大貢獻。

Prof. George Woo, Visiting Chair Professor of Optometry and Emeritus Professor of the School of Optometry, received the Essilor Award by the American Academy of Optometry for his significant contributions to the development of optometry in the Pacific Rim and promoting optometry throughout the world.

視光學院客座講座教授兼榮休教授胡志城教授接受美國眼科視光學院頒發 Essilor Award for Outstanding International Contributions to Optometry 獎項，表揚他在推動亞太地區以至全世界眼科視光學發展方面的重大貢獻。



Prof. George Woo
胡志城教授

Not all parts of the world are fortunate enough to have primary eye care, never mind optometrists, but you can all play a part in alleviating this by volunteering for various humanitarian initiatives or exchange programmes.

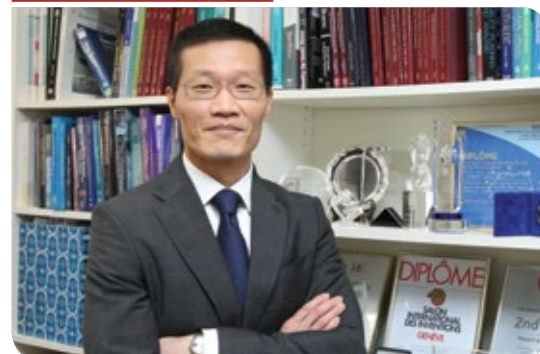
並非世界每個角落的人都能夠享用基本眼睛護理服務，更莫說視光師服務，但是我們可以透過自願參與人道計劃或交流活動，來改變現狀。

PRESIDENT'S AWARDS FOR EXCELLENT PERFORMANCE/ACHIEVEMENT

校長特設卓越表現 / 成就獎

On 22 January 2014, the President's Awards for Excellent Performance / Achievement (Individual Awards) were presented to the following academic staff:
2014年1月22日，下列教學人員獲頒「校長特設卓越表現 / 成就獎」(個人獎項)：

TEACHING 教學獎



Dr Wong Wai-keung

Associate Professor, Institute of Textiles and Clothing

黃偉強博士

紡織及製衣學系副教授

Dr Wong is an inspiring teacher who maximizes student learning. He excels at adopting innovative approaches for strengthening interactive learning environments. In addition to the use of real-life cases, video and hands-on practice, his teaching innovations include the technology-based simulated fashion shop and interactive team-based simulation project. He believes that students not only acquire in-depth subject knowledge but also develop their creativity and critical thinking skills through role-playing in simulated environments.

黃博士致力優化學生的學習過程。他擅於應用創新方法以建立良好的互動學習環境。除了利用現實生活中的例子、視頻和實際操作訓練，黃博士的創新教學法還包括「以技術為本的模擬時裝店」和「互動的團隊模擬作業」。學生通過在模擬環境中進行角色扮演，不僅能夠深入理解學科知識，更可以激發創意和批判思維。

SERVICES 服務獎



Prof. Lu Qin

Professor and Associate Head, Department of Computing

陸勤教授

電子計算學系教授及副主任

Prof. Lu is at the global forefront of encoding Chinese characters in computing. Leading an international team of experts from China, Japan, Korea, Vietnam, the UK and the US, she developed the combined International Organization for Standardization and International Electrotechnical Commission 10646, providing over 80,000 Chinese characters used on almost all computer platforms. She also pioneered the development of the code set announcement scheme that enables computer systems to display web pages written in different languages.

陸教授是中文編碼方面全球領先的專家。在她帶領之下，一支由中國、日本、韓國、越南、英國和美國專家組成的國際團隊，開發並結合「國際標準化組織和國際電工委員會10646」，提供逾八萬個幾乎所有電腦平台都可應用的中文字。她更創先河，開發一套以不同語言編寫的網頁而可在不同電腦系統顯示的編碼系統。

New teaching staff with remarkable credentials who joined PolyU during 1 July 2013 - 30 June 2014 擁深厚資歷並在2013年7月1日至2014年6月30日加入理大的教學人員

TEACHING STAFF 教學人員

Dr Clarice S. C. Chan
陳淑貞博士

Dr K.S. Leung
梁嘉聲博士

Dr Gilman Siu
蕭傑恆博士

Prof. Michael Somekh
Michael Somekh教授

Dr M.S. Wong
黃文秀博士

POST AND DEPARTMENT 部門及職位

Research Assistant Professor,
Department of English
英文系助理教授(研究)

Visiting Associate Professor, Department of Applied
Biology and Chemical Technology
應用生物及化學科技學系客座副教授

Assistant Professor, Department of
Health Technology and Informatics
醫療科技及資訊學系助理教授

Chair Professor of Biophotonics and Head,
Department of Electronic and Information Engineering
電子及資訊工程學系生物光子學講座教授兼系主任

Associate Professor, Department of
Applied Biology and Chemical Technology
應用生物及化學科技學系副教授

CREDENTIALS 資歷

Australia Endeavour Alumnus
澳洲毅進獎學金得主

The Certified Food ScientistSM (CFS),
International Food Science Certification Commission
國際食品認證科學委員會首屆公認食品科學家
Chartered Chemist, Fellow,
The Royal Society of Chemistry (CChem, FRSC)
英國皇家化學會院士·特許化學師

Member, American Society of Clinical Pathology
美國臨床病理學會會員
Member, Society of Biology
生物學會會員
Fellow, Hong Kong Institute of Medical Laboratory Science
香港醫務化驗學會院士
Fellow, Hong Kong Society for Molecular Diagnostic Science
香港分子生物診斷學會院士

Fellow, Royal Academy of Engineering
皇家工程院院士

The Certified Food ScientistSM (CFS),
International Food Science Certification Commission
國際食品認證科學委員會首屆公認食品科學家



Employment of diverse talents in the community

PolyU has joined both as an employer and a supporting organization to promote employment opportunities for persons with disabilities through its participation in the Talent-Wise Employment Charter and Inclusive Organizations Recognition Scheme. The Scheme was launched by the Labour and Welfare Bureau in collaboration with the Rehabilitation Advisory Committee, Hong Kong Council of Social Service and Hong Kong Joint Council for People with Disabilities.

Over the years, PolyU has employed talent from diverse sections of the community, irrespective of their physical condition. For the year 2013/14, a total of 16 staff members with different forms of disability served PolyU in their different capacities. As a caring and responsible employer, PolyU will continue to provide a barrier-free working environment and assistive devices to its employees, as and when necessary.

In addition, PolyU has specified in a contract for an outsourced retail store operating on the university campus that at least one-third of its employees are people with disabilities and that they are provided with suitable training.

用人唯才

理大參與由勞工及福利局聯同康復諮詢委員會、香港社會服務聯會及香港復康聯會推出的《有能者·聘之約章》及共融機構嘉許計劃，成為僱主機構及支持機構，致力為殘疾人士提供就業機會。

多年來，理大秉承用人唯才、不分傷健的原則，致力延攬社會上不同界別的人才。在2013/14年度，共有十六位身負不同殘疾的員工在理大不同崗位工作。作為一個負責任的僱主，理大將繼續為有需要的員工提供無障礙及輔助設施。

此外，大學亦於訂立外判零售店合約時，要求該店聘用殘疾人士，人數不少於員工總數的三分之一，並為他們提供適當的訓練。

HIGH-ACHIEVING STUDENTS

卓越學生

Outstanding Students Award Scheme

The annual Outstanding Students Award Scheme recognizes full-time students who excel in both academic and non-academic pursuits. In the 2013/14 academic year, a new award category, the Outstanding Student Award of Department, was added to the Outstanding Student Award of Faculty/School and the Most Outstanding PolyU Student Award.

On 17 February 2014, PolyU presented awards to 26 outstanding students from various faculties and departments.

Ken, a Vietnamese national, is a final-year student in the BSc (Hons) Major in Hotel Management at the School of Hotel and Tourism Management programme. Not only did he rank at the top of his class and receive a number of scholarships and awards, he was also very active in extra-curricular activities. He was an Honoured Ambassador of the International Student Ambassadors Scheme and visited eleven international schools in seven East Asian countries to discuss his experiences studying at PolyU. He also participated in international conferences in Canada, Malaysia and South Korea, and overseas exchange programme at Boston University in the United States.

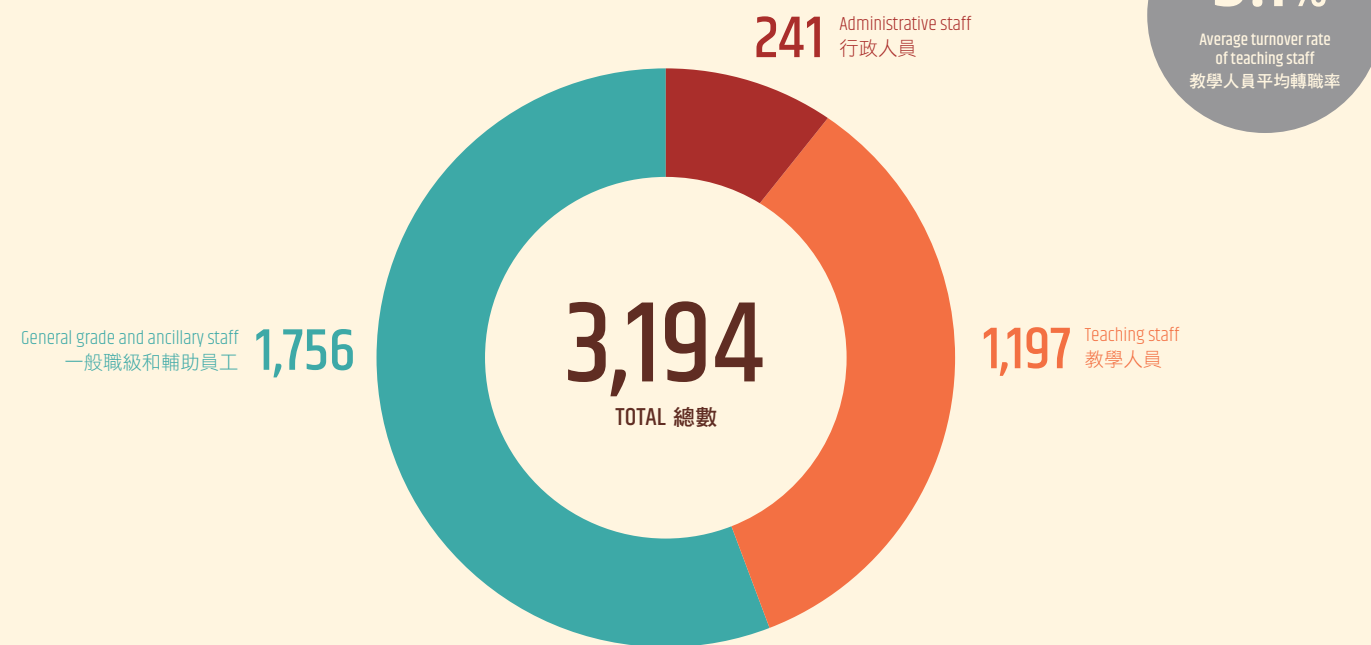
卓越學生獎

一年一度的「卓越學生獎」是為了表揚於學業上及課堂外均有全面發展及成績優異的全日制本科生。由2013/14學年起，卓越學生獎增設了「學系卓越學生獎」，以表彰個別學系的傑出學生。其餘兩個獎項為「學院卓越學生獎」及「最卓越學生獎」。

2014年2月17日，理大頒發卓越學生獎予來自不同院系的二十六位品學兼優的學生。

來自越南的Ken是酒店及旅遊管理學院四年級學生，他除了學業成績一直為全班之冠及獲頒發多項獎學金外，亦熱心參與不同類型的課外活動。他更是一位傑出的國際學生大使，於過去兩年遠赴七個東南亞國家，共十一所國際學校進行訪問，與當地學生分享理大的校園生活。此外，他曾赴加拿大、馬來西亞及南韓參加國際會議，更到美國波士頓大學參加交換生計劃。

Staff numbers (as of 30 June 2014)* 教職員人數 (截至2014年6月30日)*



* Refers to full-time staff funded by the UGC, with 101 new teaching staff joining PolyU and 109 leaving during the year. The above does not include 865 staff members funded by other sources. 指教資會撥款資助聘用的全職教職員人數，其中有一百零一位教學人員於年內入職，另一百零九位教學人員離職。以上數字不包括以其他經費聘用的八百六十五名員工。

THE MOST OUTSTANDING POLYU STUDENT 最卓越學生



Tran Nhat-Quang (Ken)

Never ever let any moment go by unhappily, because when you remain young and positive at heart, life can surely be amazing!

不要讓任何一刻不悅而過。只要保持心境年青和正面，人生是絕對精彩的！

Outstanding Students of Faculty/ School

「學院卓越學生獎」得主



Wan Li 萬理

Faculty of Applied Science and Textiles
應用科學及紡織學院



Ye Xiaoxiong 葉曉雄

Faculty of Business
工商管理學院



Li Tsz-wing 李祉穎

Faculty of Construction and Environment
建設及環境學院



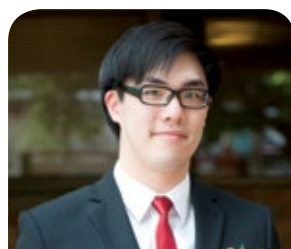
Hu Yijiu 胡以就

Faculty of Engineering
工程學院



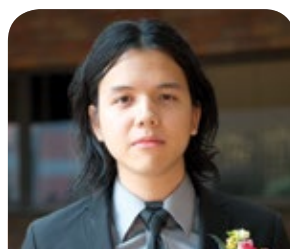
Chris Lam Tat-chung 林達聰

Faculty of Health and Social Sciences
醫療及社會科學院



Wilson Yip Wai-ting 葉韋廷

Faculty of Humanities
人文學院



Lee Kwok-kwong 李國光

School of Design
設計學院

Athletic achievements

A total of 9 PolyU students were selected to represent Hong Kong in the Sixth East Asian Games 2013 at Tianjin, China, in October 2013. Mr Lai Chun-ho captured a silver medal in the Men's 4x100m Relay (Athletics), and Ms Chan Kin-lok won a bronze medal in the 4x200m Freestyle (Swimming).

Eleven men's and women's badminton team students participated in the 2013 All China Universities Badminton Championship in Changsha, China, in July 2013. The men's team won the 2nd Runner-up in the team event. Mr Tang Ho-kan and the duo of Ms Kan Wing-sum and Ms Chan Ngai-yung won the 2nd Runner-up in the Men's Singles and Women's Doubles, respectively.

Twenty-two men's soccer team members participated in the 2014 Chinese University Football League finals in Wuhan, China, in late April 2014 and secured a 5th place finish.

During the year, PolyU sports teams captured 28 awards (9 gold, 7 silver, 7 bronze and 5 iron) out of 32 events at the University Sports Federation of Hong Kong annual competition. PolyU teams received the overall 1st Runner-up in both the Men's and Women's Category.

Nine student athletes were named Most Valuable Players in their respective sports: Lam Hoi-kwong (basketball), Ip Kwun-ying (handball), Hung Ho-wai (karatedo), Ip Chun-long (soccer), Lee Ka-yi (squash), Chan Kin-lok (swimming), Ho Wing-long (taekwondo), Wong Ka-yiu (taekwondo) and Wu Ho-ching (tennis).

運動佳績

九名理大學生運動員代表香港參加於2013年10月在中國天津舉行的第六屆東亞運動會。當中黎振浩在田徑項目男子4x100米接力中奪得一面銀牌，而陳健樂則在游泳項目女子4x200米自由式接力中奪得一面銅牌。

十一名男女子羽毛球隊隊員參加於2013年7月在中國長沙舉行的第十七屆全國大學生羽毛球錦標賽，獲得男子甲B組團體季軍。鄧浩勤、簡詠琛和陳藝蓉分別奪得男子甲組單打季軍及女子甲組雙打季軍。

二十二名男子足球隊隊員代表中國香港參予於2014年4月下旬在武漢舉行的2014 特步中國大學生足球聯賽，男子足球隊最終奪得全國第五名。

年內，理大在香港大專體育協會舉辦的三十二項賽事中，勇奪九冠、七亞、七季及五殿，共二十八個獎項，更獲得大專盃全年度男子團體總亞軍及女子團體總亞軍。

九名理大學生被選為大專最有價值運動員，包括：林凱光（籃球）、葉冠英（手球）、洪皓歲（空手道）、葉頌朗（足球）、李嘉兒（壁球）、陳健樂（游泳）、何詠朗（跆拳道）、黃嘉瑤（跆拳道）、胡可澄（網球）。

Scholarship Schemes for Outstanding Students in 2013/14

2013/14 年度優異生獎學金計劃

98 Entry Academic Scholarships
入學學術獎學金

Entry Non-academic Scholarships
入學非學術獎學金 18



43
Hong Kong
香港

36
Chinese mainland
中國內地

19
Overseas countries/regions
海外國家/地區

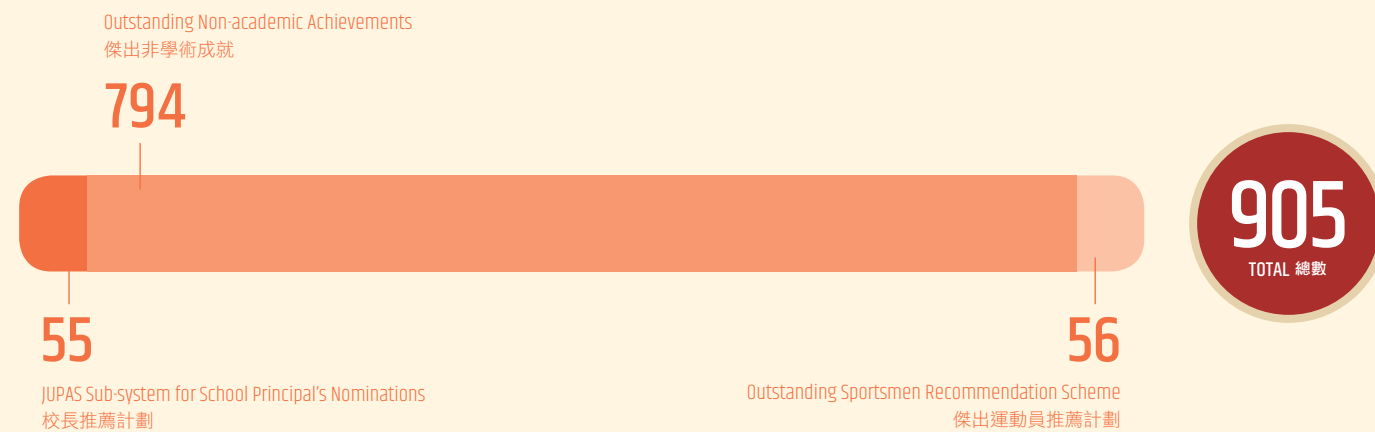
116
TOTAL 總數



Student numbers in 2013/14 2013/14 年度學生人數



Student intake via Non-academic Achievements Scheme in 2013/14 2013/14 年度透過「非學術表現計劃」收生人數



ALUMNI EVENTS 校友活動

Strengthening our ties

During the year, PolyU held a variety of exchange and networking events in Hong Kong and overseas in order to strengthen relationships with its ever-expanding alumni network.

On 9 November 2013, the University joined the Federation of PolyU Alumni Associations to organize the PolyU Alumni Reunion @ Phase 8, during which alumni learned about the latest developments at the University. The event brought together over 350 alumni along with their family members and friends and succeeded in raising scholarship donations in support of service learning projects by PolyU students.

On 26 July 2013, a dinner gathering was held in Shanghai for over 100 entrepreneurs, alumni and students. In another event on 10 March 2014, alumni and students of PolyU's Doctor of Management and Doctor of Business Administration programmes who are leaders in their fields gathered in Beijing to network and exchange.

In April and May 2014, the PolyU (Eastern Canada) Association and the PolyU (Eastern USA) Association organized gatherings for more than 150 alumni and former staff members when President Prof. Timothy W. Tong visited Toronto and New York during that period.

The Outstanding PolyU Alumni Association (OPAA) was officially inaugurated in late 2013, with the OPAA Master Class and Mentorship Programme as its annual signature event. Four members of the OPAA were invited to speak at a OPAA Master Class 2013/2014 session held in November 2013, which attracted an audience of over 350. The OPAA also rolled out its mentorship programme in early 2014, with a total of 10 members acting as mentors and 24 selected students participating as mentees in the programme.

加強聯繫

年內，理大在香港和海外舉辦多項交流及聯誼活動，讓日益龐大的校友網絡更加鞏固和強大。

2013年11月9日，大學與理大校友會聯合會合辦「理大校友樂聚第八期」，讓校友了解大學的最新發展，有超過三百五十位校友及其親友參加，同時籌得獎學金支持學生參加服務學習項目。

逾一百名企業家、校友及學生在2013年7月26日於上海參加交流晚宴。另2014年3月10日，五十多位同為工商業界領袖的管理學博士及工商管理博士課程校友和學生，在北京濟濟一堂，聯誼交流。

2014年4至5月，校長唐偉章教授到訪多倫多和紐約，理大（加拿大東）員生會和理大（美東）員生會舉辦了聯歡會，有一百五十多位校友及前員工參加。

傑出理大校友協會於2013年年底正式成立，並舉辦其年度焦點活動「傑出理大校友協會一大師班及師友計劃」。四位協會成員出席於11月舉行的「大師班2013/2014」論壇，與會者超過三百五十人。協會亦於2014年初開展師友計劃，十位協會成員擔任導師，為二十四位經嚴格甄選的理大學生提供指導。

